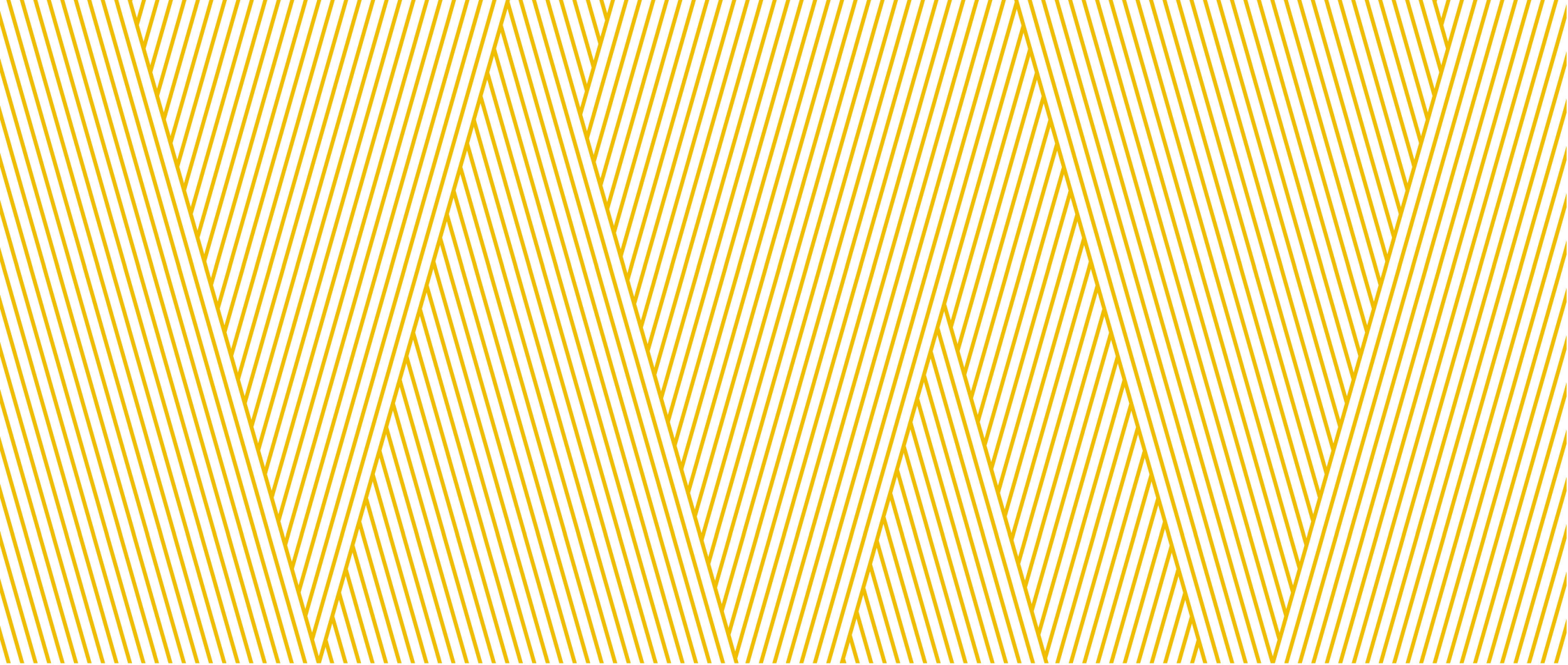




**Паспорт изделия**  
и руководство по эксплуатации

**Душевые системы**  
**WW-A30103, WW-B2168-A**



© Wonzon & Woghand. All rights reserved  
München, Germany



**WONZON & WOGHAND**

## Уважаемый покупатель!

Мы чрезвычайно рады, что вы доверили нам свой выбор продукции. Мы не сомневаемся, что высокое качество продукции торговой марки Мы удовлетворит все ваши требования. Мы верим в свою продукцию и в стабильность ее качества, предоставляя вам качественные полные комплекты вариантов готовых решений, а также мы оставляем за собой право : вносить изменения в технические и дизайнерские аспекты продукции, изменять упаковку или характеристики применения товара без соответствующего об этом уведомления.

уж

## эксплуатационная среда

Конструктивное назначение смесителя - использование в домашнем хозяйстве и общественных местах, при этом должны соблюдаться следующие параметры:

Рабочее давление:

Минимум: 0,05 МПа, максимум: 1,0 МПа, рекомендованная интенсивность напора подачи холодной и горячей воды: 0,1-0,5 МПа. Если интенсивность напора подачи воды больше 0,5 МПа, тогда необходимо выполнить монтажную установку редукционного клапана.

Температура подачи воды:

Самая низкая: 4°С; самая высокая: 90°С, рекомендованная температура подачи воды: ≤60°С, при подаче горячей воды просим не использовать пар (чтобы предотвратить ошпаривание). Температура окружающей среды: 0-45°С. Если она ниже 0°С, тогда смеситель может деформироваться от мороза и треснуть.

## Важные указания перед монтажной установкой

-Перед проведением монтажных работ необходимо убедиться в целостности ассортимента продукции, комплектующих деталей и исправности товара.

- Просим соблюдать базовые технические правила проведения монтажных работ

- Перед установкой трубопровода необходимо тщательно его промыть и убедиться в отсутствии посторонних предметов внутри него. Чтобы трубопровод не засорился, в обязательном порядке необходимо установить фильтрующую сетку в виде фильтровального цилиндра, приложенную к лейке душа.

-В связи с периодическим обновлением и совершенствованием технических характеристик товара, изображение может не соответствовать внешнему виду продукции.

## Техническое обслуживание продукции

Для поддержания исправности продукции необходимо обращать внимание на следующие аспекты технического обслуживания:

- часто осуществлять очистку и промывку продукции с целью удаления образования загрязняющих веществ и накипи.
- использовать средство для промывки и очистки поверхностей с гальваническим покрытием
- насухо протирать поверхности чистой мягкой тканью
- для удаления стойких и твердых кальциевых загрязняющих веществ рекомендуем использовать моющее средство с содержанием лимонной кислоты
- не рекомендуем одновременно использовать разные моющие средства
- соблюдать инструкцию по использованию моющих средств
- применяемый объем моющего средства рассчитывается в соответствии со степенью загрязнения
- не допускается использование моющего средства свыше предусмотренного значения
- запрещено к использованию: порошковое чистящее средство, вещества содержащие спирт, аммиак, соль, серу, азот, фосфорную кислоту
- запрещены к использованию чистящие инструменты с абразивной поверхностью, наносящие вред поверхностям
- С целью предотвращения спорных ситуаций, конфликтов и повреждения продукции, инструкция и установленные правила обязательны к ознакомлению

## ПУНКТЫ БЕЗОПАСНОСТИ, ТРЕБУЮЩИЕ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ !!!

Перед проведением монтажных работ просим ознакомиться с правилами проведения монтажных работ и установкой.

| Предупреждение     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Запрещено          | <p><b>Просим не комплектовать трубой для обратного потока холодной или горячей воды.</b><br/>Это может привести к обстоятельствам, когда при открытии холодной воды всё-таки будет вытекать горячая вода, создавая ошпаривание.</p> <p><b>Нельзя осуществлять длительную эксплуатацию при высокой температуре подачи горячей воды, превышающей 80°С.</b><br/>Если осуществляется длительная эксплуатация при высокой температуре, превышающей 80°С, это может привести к сокращению срока службы смесителя и его повреждению, может возникнуть ошпаривание или утечка воды может привести к намоканию домашнего имущества и другим имущественным потерям.</p> |
|                    | <p><b>Просим не осуществлять разборку и переоборудование. Исключением являются пункты, записанные в настоящую письменную инструкцию.</b><br/>Это может привести к повреждению крана, возникновению ошпаривания, получению травмы или утечка воды может привести к намоканию домашнего имущества или другим соответствующим имущественным потерям.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Запрещена разборка | <p><b>Необходимо осуществлять регулирование температуры, чтобы обеспечить выход горячей воды в соответствии с градуированной шкалой.</b><br/>Исходя из эксплуатационных условий, могут возникать обстоятельства при которых выход горячей воды будет осуществляться не в соответствии с градуированной шкалой, что может привести к ошпариванию .</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                    | <p><b>Во время очищения фильтровальной сетки рекомендуем убедиться в закрытии запорного водяного клапана/трубопроводного переключателя, отвинтить верхнюю крышку.</b><br/>Из-за выхода горячей воды при высокой температуре существует вероятность ошпаривания или утечки воды, что может привести к имущественным потерям разного рода</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Обратите внимание  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Запрещено          | <p><b>Просим не применять большое усилие и не ударять.</b><br/>Это может привести к повреждению крана, утечка воды может привести намоканию домашнего имущества или другим соответствующим имущественным потерям.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                    | <p><b>Просим не устанавливать в месте, где возможно замерзание.</b><br/>Это может привести к повреждению комплектующих смесителя, утечка воды может привести намоканию домашнего имущества или другим соответствующим имущественным потерям.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

## Срок гарантийного ремонта

Планируемый срок службы изделия составляет 15 лет

При обычном домашнем использовании:

Корпус смесителя и хромированное покрытие — 5 лет  
Цветное нанесённое покрытие (например, чёрное, белое, золотистое, красное, с никелевым сатинированием и другим покрытием) — 5 лет.  
Бронза — 1 год  
Карtridge, переключатели, кран-буksы и прочие комплектующие детали основного блока смесителя — 5 лет

Использование в общественных местах:

Основной корпус смесителя и все цветные покрывающие слои — 2 года.  
Карtridge, переключатели, кран-буksы и прочие комплектующие детали основного блока смесителя -2 года

## Обратите внимание!!!

Возникают нижеследующие обстоятельства, не попадающие в пределы диапазона гарантийного ремонта продукции данной компании:

- 1.Монтажная установка продукции не удовлетворяет предъявляемым требованиям
- 2.Механическое повреждение или применение большого усилия и нанесение удара
- 3.Профилактический ремонт, проведённый неполномоченным сотрудником
- 4.Проведение очистки и эксплуатации не в соответствии с положениями настоящей письменной инструкции, что привело к какому-либо повреждению и другим соответствующим обстоятельствам
- 5.Отсутствие акта гарантийного ремонта или счёта-фактуры о продаже на соответствующую продукцию
- 6.Длительное использование в кислотнощелочной и другой коррозионной среде

## Часто встречаемые проблемы

| Проблема                                  | Причина                                                                                            | Исправление ситуации                                                                      |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Маленький объём выхода воды из крана      | Недостаточный напор воды                                                                           | Проверьте общий напор воды                                                                |
|                                           | Образование накипи и грязи на фильтровальной сетке или аэраторе                                    | Очистите переднюю поверхность крана и фильтровальную сетку или аэратор                    |
|                                           | В фильтровальной сетке лейки душа имеется закупорка мусором                                        | Очистите и промойте фильтровальную сетку между лейкой душа и гибким шлангом               |
|                                           | В узловом элементе фильтра лейки душа имеется закупорка мусором                                    | Очистите и промойте фильтровальный герметичный элемент между лейкой душа и гибким шлангом |
| Кран стал неподвижным                     | Карtridge повреждён, на нём образовалась накипь                                                    | Замените карtridge                                                                        |
| Прокапывание воды из лейки душа или крана | В блоке клапана имеется лёгкая пыль или накипь, повреждён карtridge, повреждён невозвратный клапан | Замените карtridge или невозвратный клапан                                                |
| Вода вытекает из резьбового основания     | Подводка воды не полностью вкручена в корпус                                                       | При помощи рук закрутите подводку в смесителе                                             |
|                                           | Повреждён O-образное кольцо соединительного гибкого шланга                                         | Замените O-образное кольцо                                                                |
| Регулировочная кнопка плохо срабатывает   | Регулировочная кнопка грязная                                                                      | Очистите регулировочную кнопку, смажьте O-образное кольцо маслом                          |





Sehr geehrte Kunden :

Wir freuen uns, dass Sie ein Produkt gekauft haben. Der deutsche Geist und die hohe Qualität, die in der Marke stecken, werden auch Ihre anspruchsvollsten Augen überzeugen. Wir sind sehr stolz auf unsere Produkte, und sicher, dass Sie es auch sein werden. Wir bei haben uns der strengen, engagierten deutschen Handwerkskunst verschrieben und bieten Ihnen Komplettlösungen für eine hohe Wohnqualität. Wir behalten uns das Recht vor, ihre Eigenschaften, ihre Verpackung oder ihre Zweckmäßigkeit jederzeit und ohne Vorankündigung zu verbessern.

Bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit, um diese Bedienungsanleitung durchzulesen, und achten Sie dabei besonders auf die Wartungs- und Pflegehinweise.

Einsatzumgebung

Die Wasserhähne sind für den Gebrauch im Haushalt und in öffentlichen Einrichtungen bestimmt und müssen die folgenden Parameter erfüllen: Betriebsdruck: Min.: 0,05 MPa, Max.: 1,0 MPa, empfohlener Versorgungsdruck für Warm- und Kaltwasser: 0,1 - 0,5 MPa. Wenn der Druck in der Wasserversorgung größer als 0,5 MPa ist, ist ein Druckminderer erforderlich.

Vorlaufwassertemperatur: Min.: 4°C; Max.: 90°C, empfohlene Vorlaufwassertemperatur: ≤ 60°C, für die Warmwasserversorgung bitte keinen Dampf verwenden (um Verbrühungen zu vermeiden).

Verwenden Sie das Produkt in einer Umgebungstemperatur zwischen 0-90°C, wenn sie niedriger als 0°C ist, kann der Wasserhahn u.a. verformt, Frost geknackt werden.

Wichtige Hinweise vor der Installation

- Vor der Installation muss das Produkt auf Transportschäden und die Vollständigkeit vom Zubehör überprüft werden. Nach der Installation werden keine Transport- oder Oberflächenbeschädigungen von uns anerkannt.
- Bitte beachten Sie die örtlich geltenden nationalen Installationsvorschriften.
- Spülen Sie die Wasserzulaufleitung immer zuerst gründlich durch, um eventuellen Schmutz aus den Leitungen zu filtern. Der mit der Handbrause mitgelieferte Schmutzfänger (Filterkern) muss installiert werden, um eventuellen Schmutz aus den Leitungen zu filtern.
- Es ist kein Produktmangel, dass etwas Wasser im Produkt verbleibt, da es vor dem Verpacken in der Fabrik kontrolliert wird.
- Da die Modelle ständig aktualisiert werden, kann es zu Abweichungen zwischen dem tatsächlichen Produkt und den Abbildungen kommen, aber die grundlegenden Installations- und Verwendungsprinzipien sind gleich.

Pflege und Wartung

Grundsätzlich ist bei der Wartung Vorsicht geboten: Bitte verhindern Sie die Bildung von Schmutz und Kalk durch häufiges Reinigen. Zur routinemäßigen Wartung waschen Sie die beschichtete Oberfläche mit neutralem Seifenwasser oder Reinigungsmittel ab und trocknen Sie die gesamte Oberfläche anschließend gründlich mit einem sauberen, weichen Tuch. Um harten, kalkhaltigen Schmutz zu entfernen, verwenden Sie ein Reinigungsmittel mit Zitronensäure. Das Mischen von zwei oder mehr Reinigungsmitteln ist unzulässig, bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Reinigungsmittels! Die Einsatzmenge und Einwirkungsdauer des Reinigungsmittels richtet sich nach dem Grad der Verschmutzung und sollte nie länger sein als angegeben. Die Verwendung von alkohol-, ammoniak-, salz-, schwefel-, stickstoff- oder phosphorsäurehaltigen Reinigungspulvern oder -substanzen (z. B. Ammoniak, Waschpulver und Toilettenreiniger), Reinigungswerkzeugen oder -geräten mit Scheuereffekt, die eine Beschädigung der galvanisierten Oberfläche verursachen können, ist unzulässig. Um Schäden am Produkt und daraus resultierende Reklamationen und Streitigkeiten zu vermeiden, ist es unerlässlich, die entsprechenden Verfahren bei der Verwendung und Reinigung des Produkts unbedingt einzuhalten.

Garantiefrist:

Geplante Produktlebensdauer: 15 Jahre  
Für den allgemeinen Hausgebrauch:  
Wasserhahnhauptkörper und verchromte Oberfläche: 5 Jahre  
Farbige Beschichtungen (z. B. Schwarz, Weiß, Gold, Rotgold, gebürstetes Nickel usw.): 2 Jahre  
Bronze: 1 Jahr  
Ventileinsatz, Schalter und andere Armaturen des Wasserhahns: 1 Jahr  
Für öffentliche Orte:  
Wasserhahnhauptkörper und alle farbigen Beschichtungen: 1 Jahr  
Ventileinsatz, Schalter und andere Armaturen des Wasserhahns: 6 Monate

Sicherheitsvorkehrungen

(Aus Sicherheitsgründen bitte unbedingt beachten)

Bitte lesen Sie diese „Sicherheitsvorkehrungen“ vor der Installation sorgfältig durch und installieren Sie das Gerät korrekt.

| Warnung               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Verbot                | <b>Die Warm- und Kaltwasserleitungen dürfen nicht vertauscht werden.</b><br>Dies kann dazu führen, dass heißes Wasser aus dem Kaltwasserhahn austritt und Verbrühungen verursacht.                                                                                                                                                                                                                                    |
|                       | <b>Verwenden Sie das Vorlaufwasser nicht über einen längeren Zeitraum bei Temperaturen über 80°C</b><br>Ein längerer Gebrauch des Produkts bei Temperaturen über 80°C kann die Lebensdauer des Wasserhahns verkürzen, ihn beschädigen, zu Verbrühungen oder Eigentumsverlusten aufgrund von Wasserleckagen führen.                                                                                                    |
| Zerlegung verboten    | <b>Zerlegen Sie das Produkt nicht und nehmen Sie keine Änderungen vor, mit Ausnahme der in dieser Anweisung beschriebenen Punkte.</b><br>Dies kann zu Schäden am Wasserhahn, zu Verbrühungen, Verletzungen oder Schäden an Haushaltsgegenständen, wie z. B. Eigentumsverlusten aufgrund von Wasserleckagen, führen.                                                                                                   |
| Unbedingtes Ausführen | <b>Stellen Sie die Temperatur immer so ein, dass das heiße Wasser entsprechend der Skala austritt.</b><br>Je nach Einsatzbedingungen kann es vorkommen, dass das heiße Wasser nicht entsprechend der Skala ausgegeben wird, was zu Verbrühungen führen kann.                                                                                                                                                          |
|                       | <b>Schließen Sie beim Reinigen des Schmutzfängers immer den Absperrhahn oder den Hauptschalter der Leitungen vollständig, bevor Sie den Deckel abschrauben, und stellen Sie sicher, dass der Bereich des Absperrhahns auf der Heißwasserseite nicht heiß ist.</b><br>Es besteht die Gefahr von Verbrühungen aufgrund der hohen Temperatur des heißen Wassers oder von Eigentumsverlusten aufgrund von Wasserleckagen. |

| Vorsicht |                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Verbot   | <b>Wenden Sie keine schwere Kraft oder Stöße an.</b><br>Dies kann zu Schäden am Wasserhahn führen, was zu durchnässtem Haushaltseigentum und anderen Eigentumsverlusten aufgrund von Wasserleckagen führen kann.                                |
|          | <b>Das Produkt bitte nicht an Orten installieren, an denen es gefriert werden kann.</b><br>Dies kann zu Schäden an Teilen führen, was zu durchnässtem Haushaltseigentum und anderen Eigentumsverlusten aufgrund von Wasserleckagen führen kann. |

Achtung! ! !

Die folgenden Punkte werden von unserer Produktgarantie nicht abgedeckt.

- 1.Unqualifizierte Installation des Produkts
- 2.Mechanische Schäden oder die Anwendung von schwerer Kraft und Stößen
- 3.Reparaturen werden von unbefugtem Fremdpersonal durchgeführt
- 4.Schäden, die dadurch entstehen, dass das Produkt nicht gemäß dieser Anweisung gereinigt und verwendet wird
- 5.Fehlen der entsprechenden Produktgarantie oder Verkaufsrechnung
- 6.Längerer Einsatz in korrosiven Umgebungen wie Säuren und Laugen



Häufig gestellte Fragen

| Frage                                       | Ursache                                                                                                   | Abhilfe                                                                                  |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Geringe Wasserabgabe aus dem Wasserhahn     | Unzureichender Wasserdruck                                                                                | Prüfen Sie den Gesamtwasserdruck                                                         |
|                                             | Der Schmutzfänger oder der Strahlregler ist verkrustet oder verschmutzt                                   | Reinigen Sie die Vorderseite des Wasserhahns und den Schmutzfänger oder den Strahlregler |
|                                             | Verstopfter Schmutzfänger der Handbrause durch Abfälle                                                    | Reinigen Sie den Schmutzfänger zwischen Dusche und Schlauch reinigen                     |
| Der Wasserhahn ist etwas schwer zu bedienen | Verstopfte Armaturen des Schmutzfängers der Handbrause                                                    | Reinigen Sie die Filterdichtung zwischen der Handbrause und dem Schlauch                 |
|                                             | Der Ventileinsatz ist beschädigt oder hat Kalkablagerungen                                                | Ersetzen Sie den Ventileinsatz                                                           |
| Tropfende Handbrause oder Wasserhähne       | Schmutz oder Kalkablagerungen am Ventilgehäuse, beschädigter Ventileinsatz, beschädigtes Rückschlagventil | Tauschen Sie Ventileinsatzteil oder Rückschlagventil aus                                 |
|                                             | Der Anschlussschlauch wird nicht vollständig in das Gehäuse geschraubt                                    | Ziehen Sie den Verbindungsschlauch manuell fest                                          |
| Das Wasser tritt aus dem Gewindesockel aus  | Beschädigter O-Ring im Anschlussschlauch                                                                  | Ersetzen Sie den O-Ring                                                                  |
|                                             | Die Einstelltaste ist schmutzig                                                                           | Reinigen Sie die Einstelltaste und ölen Sie die O-Ringe                                  |



Estimados clientes:

Estamos contentos de que haya comprado un producto de . El estilo alemán y la calidad superior de la marca satisfarán sus ojos más exigentes. Estamos muy orgullosos de nuestros productos , y creemos que usted también lo estará. En , nos comprometemos a la rigurosa y dedicada artesanía alemana, a fin de ofrecerle una solución completa para vivir una vida de calidad. Nos reservamos el derecho de mejorar sus características, su embalaje o su utilidad en cualquier momento y sin previo aviso. Tómese unos minutos para leer este manual de usuario, especialmente las instrucciones de cuidado y mantenimiento.

Entorno de funcionamiento

Los grifos están diseñados para ser utilizados en hogares y en lugares públicos y deben cumplir los siguientes parámetros:  
Presión de trabajo:  
Min: 0,05 MPa, Max: 1,0 MPa, presión de agua caliente y fría de suministro recomendada: 0,1 - 0,5 MPa. Si la presión de agua de suministro es superior a 0,5 MPa, se debe instalar una válvula reductora de presión.  
Temperatura de agua de suministro:  
Min: 4°C; Max: 90°C, temperatura de agua de suministro recomendada: ≤ 60°C; para calentar el agua, no utilizar vapor (para evitar escaldaduras).  
Temperatura ambiente: 0 - 90°C; si es inferior a 0°C, el grifo puede deformarse, congelarse y reventar, etc.

Notas importantes antes de la instalación

•Antes de la instalación, es importante comprobar que el producto no está dañado por el transporte y que los accesorios del producto están completos. No se aceptará ningún daño de transporte ni de superficie después de la instalación.  
•Respete las normas de instalación vigentes en su país.  
•Primero enjuague siempre a fondo la tubería de suministro de agua para eliminar cualquier impureza de la misma. Se debe colocar la rejilla filtrante de columna que viene con la ducha para filtrar las impurezas y la suciedad en las tuberías.  
•No es un problema del producto que pueda haber agua residual en el mismo, ya que se comprueba que no hay agua corriente antes de embalarlo en la fábrica.  
•Como los modelos se actualizan constantemente, hay casos en los que los productos físicos no coinciden con las ilustraciones, pero la instalación y el uso básicos son los mismos.

Cuidado y mantenimiento

En principio, hay que prestar atención a lo siguiente en el mantenimiento:  
Limpiar regularmente para evitar la formación de suciedad y cal. Para el mantenimiento rutinario, lavar la superficie del revestimiento con agua jabonosa neutra o detergente, y luego secar bien toda la superficie con un paño limpio y suave. Para eliminar la suciedad calcárea dura, utilice un detergente que contenga ácido cítrico. No mezcle dos o más detergentes y respete las instrucciones de uso. La cantidad y duración de la acción de un detergente depende del grado de suciedad. No deje nunca que el detergente actúe más tiempo del especificado. No utilice polvos de limpieza o sustancias limpiadoras que contengan alcohol, amoníaco, sal, azufre, nitrógeno o ácido fosfórico (por ejemplo, amoníaco, polvo limpiador y limpiador de inodoros), ni herramientas de limpieza o equipos con efectos abrasivos, que puedan causar daños en la superficie del revestimiento. Para evitar daños en el producto y reclamaciones y litigios derivados de los mismos, es importante observar los procedimientos pertinentes durante el uso y la limpieza del producto.

Periodo de garantía:

Vida útil prevista del producto 15 años  
Para uso doméstico general:  
Cuerpo del grifo y superficie con revestimiento de cromo 5 años  
Acabados de color (por ejemplo, negro, blanco, oro, oro rojo, níquel cepillado, etc.) 2 años  
Bronce 1 año  
Núcleo de la válvula, interruptor y otros accesorios del cuerpo del grifo 1 año  
Para uso en lugares públicos:  
Cuerpo del grifo y todos los acabados de color 1 año  
Núcleo de la válvula, interruptor y otros accesorios del cuerpo del grifo 6 meses

Precauciones de seguridad

(Por favor, obsérvelas por razones de seguridad)

Antes de la instalación, lea detenidamente estas "Precauciones de seguridad" e instálela correctamente.

| Advertencia                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>Prohibición</div> <div></div>      | <b>No invierta las tuberías de agua caliente y fría.</b><br>Esto puede provocar que salga agua caliente del grifo frío, causando escaldaduras.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                         | <b>No utilice el suministro de agua caliente a una temperatura alta superior a 80°C durante un tiempo prolongado.</b><br>El uso prolongado a una temperatura elevada superior a 80°C puede acortar la vida útil y dañar el grifo, provocar escaldaduras o anegamiento de los bienes del hogar y otras pérdidas materiales debido a las fugas de agua.                                                                                                                                            |
| <div>No desmontar</div> <div></div>     | <b>No desmontar ni modificar el grifo, excepto los elementos descritos en este manual.</b><br>Esto puede causar daños en los grifos, lo que puede provocar escaldaduras, lesiones o anegamiento de los bienes del hogar y otras pérdidas materiales debido a las fugas de agua.                                                                                                                                                                                                                  |
| <div>Ejecutar siempre</div> <div></div> | <b>Ajustar siempre la temperatura para que el agua caliente salga a la escala.</b><br>Dependiendo de las condiciones de uso, puede haber ocasiones en las que el agua caliente no salga por la escala, lo que puede provocar escaldaduras.                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                         | <b>Al limpiar la malla, cerrar siempre completamente la válvula de agua de suministro o la válvula de la tubería principal antes de desenroscar la tapa superior, y comprobar que la sección de la válvula de agua de suministro del lado del agua caliente no está caliente.</b><br>Existe el riesgo de escaldaduras debido al agua caliente de alta temperatura. Y esto puede causar anegamiento o anegamiento de los bienes del hogar y otras pérdidas materiales debido a las fugas de agua. |

| Precaución                         |                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>Prohibición</div> <div></div> | <b>No aplicar una fuerza o un impacto.</b><br>Esto puede causar daños en los grifos, lo que provocaría el anegamiento o anegamiento de los bienes del hogar y otras pérdidas materiales debido a las fugas de agua.              |
|                                    | <b>No lo instale en lugares donde pueda congelarse.</b><br>Esto puede causar daños en las piezas, lo que provocaría el anegamiento o anegamiento de los bienes del hogar y otras pérdidas materiales debido a las fugas de agua. |

¡¡¡Atención!!!

Las siguientes situaciones no están cubiertas por nuestra garantía de producto:  
1.Instalación no calificada del producto  
2.Daños mecánicos o aplicación de una fuerza e un impacto  
3.Reparación por personal externo no autorizado  
4.Cualquier daño causado por la limpieza y el uso no conforme a estas instrucciones  
5.Ausencia de hoja de garantía o factura de venta del producto correspondiente  
6.Uso prolongado en ambientes corrosivos como ácidos y álcalis

Preguntas frecuentes

| Problemas                                       | Causas                                                                                                               | Remedios                                                                             |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| La salida de agua del grifo es escasa           | Presión de agua insuficiente                                                                                         | Comprobar la presión del agua principal                                              |
|                                                 | La cal o la suciedad se acumulan en la malla o el aireador                                                           | Limpiar la parte frontal del grifo y la malla o el aireador                          |
|                                                 | La rejilla del filtro de la alcachofa de la ducha está obstruida con residuos                                        | Limpiar la rejilla del filtro entre el cabezal de la ducha y la manguera             |
|                                                 | El elemento filtrante de la ducha está obstruido con residuos                                                        | Limpiar el elemento de sellado del filtro entre el cabezal de la ducha y la manguera |
| El grifo no es flexible                         | El núcleo de la válvula está dañado o tiene acumulaciones de cal                                                     | Sustituir el núcleo de la válvula                                                    |
| El cabezal de la ducha o el grifo siempre gotea | Hay polvo o cal en el cuerpo de la válvula. El núcleo de la válvula está dañado. La válvula de retención está dañada | Sustituir los componentes del núcleo de la válvula o la válvula de retención         |
| El agua sale por la base roscada                | La manguera de conexión no está completamente enroscada en la base                                                   | Apretar la manguera de conexión a mano                                               |
|                                                 | La junta tórica de la manguera de conexión está dañada                                                               | Sustituir la junta tórica                                                            |
| El botón de ajuste no funciona bien             | El botón de ajuste está sucio                                                                                        | Limpiar los botones de ajuste y engrasar la junta tórica                             |

Chers clients:

Nous sommes ravis que vous ayez acheté un produit de . Le style allemand et la qualité supérieure de la marque satisferont vos yeux les plus exigeants. Nous sommes très fiers de nos produits , et nous pensons que vous le serez aussi. Chez , nous nous engageons dans le savoir-faire allemand rigoureux et dévoué, pour vous fournir une solution complète pour vivre une vie de qualité. Nous nous réservons le droit d'améliorer leurs caractéristiques, leur emballage ou leur facilité d'utilisation à tout moment et sans préavis. Veuillez prendre quelques minutes pour lire ce manuel d'utilisation, en particulier les instructions d'entretien et de maintenance.

Environnement d'exploitation

Les robinets sont conçus pour être utilisés dans les maisons et dans les lieux publics, et ils doivent respecter les paramètres suivants.  
Pression de travail:  
Min : 0,05 MPa, Max : 1,0 MPa, pression d'alimentation en eau chaude et froide recommandée : 0,1 – 0,5 MPa. Si la pression d'alimentation en eau est supérieure à 0,5 MPa, un réducteur de pression doit être installé.  
Température de l'eau d'alimentation :  
Min : 4°C; Max : 90°C, température d'eau d'alimentation recommandée : ≤ 60°C; pour chauffer l'eau, ne pas utiliser de vapeur (pour éviter les brûlures).  
Température ambiante : 0-90°C ; si elle est inférieure à 0°C, le robinet peut se déformer, geler ou éclater.

Remarques importantes avant l'installation

•Avant l'installation, il est important de vérifier que le produit n'est pas endommagé par le transport et que les accessoires du produit sont complets. Aucun dommage de transport ou dommage de surface ne sera accepté après l'installation.  
•Veuillez vous conformer aux réglementations d'installation en vigueur dans votre pays.  
•Commencez toujours par rincer soigneusement le tuyau d'alimentation en eau pour éliminer toutes les impuretés du tuyau. Le tamis filtrant de type colonne fourni avec la douche doit être installé pour filtrer les impuretés et la saleté des tuyaux.  
•Ce n'est pas un problème de produit qu'il puisse y avoir de l'eau résiduelle dans le produit car il est vérifié pour l'eau qui coule avant d'être emballé en usine.  
•Comme les modèles sont constamment mis à jour, il y a des cas où les produits physiques ne correspondent pas aux illustrations, mais l'installation et l'utilisation de base sont les mêmes.

Entretien et maintenance

En principe, vous devez faire attention à ce qui suit lors de la maintenance :  
Veuillez nettoyer régulièrement pour éviter la formation de saleté et de calcaire. Pour l'entretien de routine, lavez la surface du revêtement avec de l'eau savonneuse neutre ou un détergent, puis séchez soigneusement toute la surface avec un chiffon propre et doux. Pour éliminer les saletés calcaires dures, utilisez un détergent contenant de l'acide citrique. Ne mélangez pas deux détergents ou plus et respectez les instructions d'utilisation ! La quantité et la durée d'action d'un détergent dépendent du degré de saleté. Ne laissez jamais le détergent agir plus longtemps que la valeur spécifiée. N'utilisez pas de poudres de nettoyage ou de substances de nettoyage contenant de l'alcool, de l'ammoniac, du sel, du soufre, de l'azote ou de l'acide phosphorique (par exemple, de l'ammoniac, de la poudre nettoyante et du nettoyant pour toilettes), des outils de nettoyage ou des équipements à effet abrasif, qui peuvent endommager la surface de placage. Afin d'éviter des dommages au produit et des réclamations et litiges en résultant, il est important de suivre les procédures pertinentes lors de l'utilisation et du nettoyage du produit.

Période de garantie:

Durée de vie prévue du produit 15 ans  
Pour un usage domestique général :  
Corps du robinet et surface chromée 5 ans  
Finitions colorées (ex. noir, blanc, or, or rouge, nickel brossé, etc.) 2 ans  
Bronze 1 an  
Noyau de valve, interrupteur et autres raccords de corps de robinet 1 an  
Pour une utilisation dans les lieux publics :  
Corps de robinet et toutes finitions colorées 1 an  
Noyau de valve, interrupteur et autres raccords de corps de robinet 6 mois

Questions fréquentes

| Troubles                                         | Causes                                                                                                                                  | Remèdes                                                                        |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Petite sortie d'eau du robinet                   | Pression d'eau insuffisante                                                                                                             | Vérifier la pression d'eau principale                                          |
|                                                  | Du calcaire ou de la saleté s'accumule dans le tamis à mailles ou l'aérateur                                                            | Nettoyez l'avant du robinet et la grille ou l'aérateur                         |
|                                                  | Le filtre de la douche est obstrué par des ordures                                                                                      | Nettoyez le tamis du filtre entre la pomme de douche et le tuyau               |
|                                                  | L'élément filtrant de la douche est obstrué par des débris                                                                              | Nettoyez l'élément d'étanchéité du filtre entre la pomme de douche et le tuyau |
| Le robinet n'est pas flexible                    | Le noyau de la valve est endommagé ou présente des accumulations de calcaire                                                            | Remplacer le noyau de valve                                                    |
| La pomme de douche ou le robinet goutte toujours | Il y a de la poussière ou du calcaire sur le corps de la vanne. Le noyau de la vanne est endommagé. Le clapet anti-retour est endommagé | Remplacez les composants du noyau de valve ou le clapet anti-retour            |
| L'eau coule de la base filéée                    | Le tuyau de raccordement n'est pas complètement vissé dans la base                                                                      | Serrez le tuyau de raccordement à la main                                      |
|                                                  | Le joint torique du tuyau de raccordement est endommagé                                                                                 | Remplacez le joint torique                                                     |
| Le bouton de réglage ne fonctionne pas bien      | Le bouton de réglage est sale                                                                                                           | Nettoyez les boutons de réglage et huilez le joint torique                     |

Précautions de sécurité

uilles respecter pour des raisons de sécurité)

Avant l'installation, veuillez lire attentivement ces « Précautions de sécurité » et installez-le correctement.

| Avertissements                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>Interdiction</div> <div></div>                     | <b>N'inversez pas les conduites d'eau chaude et froide.</b><br>Cela peut entraîner la sortie d'eau chaude du robinet d'eau froide, provoquant des brûlures.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                         | <b>N'utilisez pas l'alimentation en eau chaude à une température élevée supérieure à 80°C pendant une longue période.</b><br>Une utilisation prolongée à une température élevée supérieure à 80°C entraînera probablement une durée de vie raccourcie et des dommages au robinet, des brûlures ou des dommages matériels tels que des biens domestiques gorgés d'eau en raison d'une fuite d'eau.                                                                      |
| <div>Pas de démontage</div> <div></div>                 | <b>Ne démontez pas et ne modifiez pas le robinet, sauf pour les éléments décrits dans ce manuel.</b><br>Cela peut endommager les robinets, entraînant des brûlures, des blessures ou des biens domestiques gorgés d'eau et d'autres pertes matérielles dues à des fuites d'eau.                                                                                                                                                                                        |
| <div>Assurez-vous d'exécuter toujours</div> <div></div> | <b>Ajustez toujours la température pour vous assurer que l'eau chaude sort à l'échelle.</b><br>Selon les conditions d'utilisation, il peut arriver que l'eau chaude ne sorte pas à la balance, ce qui entraîne des brûlures.                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                         | <b>Lors du nettoyage du tamis à mailles, fermez toujours complètement la vanne d'eau d'alimentation ou la vanne du tuyau principal avant de dévisser le couvercle supérieur et vérifiez que la zone de la vanne d'eau d'alimentation du côté de l'eau chaude n'est pas chaude.</b><br>Il y a un risque de brûlure dû à l'eau chaude à haute température. Et cela peut entraîner l'engorgement des biens des ménages et d'autres pertes de biens dues aux fuites d'eau. |

| Mise en garde                       |                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>Interdiction</div> <div></div> | <b>Ne pas appliquer de force ou de choc.</b><br>Cela peut endommager les robinets, entraînant l'engorgement des biens du ménage et d'autres pertes de biens en raison de fuites d'eau.                                  |
|                                     | <b>Ne pas installer le produit dans des endroits où il peut geler.</b><br>Cela peut causer des dommages aux pièces, entraînant l'engorgement des biens du ménage et d'autres pertes de biens en raison de fuites d'eau. |

Mise en garde!!!

Les situations suivantes ne sont pas couvertes par notre garantie produit :  
1.Installation de produit sans réserve  
2.Dommages mécaniques ou application d'une force et d'un impact  
3.Réparé par du personnel externe non autorisé  
4.Tout dommage causé par le non-respect de nos instructions de nettoyage et d'utilisation  
5.Absence de facture de garantie ou de ticket de caisse du produit concerné  
6.Utilisation prolongée dans des environnements corrosifs tels que les acides et les alcalis



**Dear customers:**

We are delighted that you have purchased a product from . The German style and superior quality of the brand will satisfy your most discerning eyes. We are very proud of our products, and we believe you will be too. At , we are committed to the rigorous and dedicated German craftsmanship, to provide you with a complete solution for living a quality life. We reserve the right to improve their characteristics, packaging or usability at any time without notice. Please take a few minutes to read through this user's manual, especially the care and maintenance instructions.

**Operating environment**

Taps are designed to be used in homes and in public places and need to meet the following parameters.

Working pressure:

Min: 0.05 MPa, Max: 1.0 MPa, recommended hot and cold water supply pressure: 0.1 - 0.5 MPa. If the water supply pressure is greater than 0.5 MPa, a pressure reducing valve needs to be installed.

Supply water temperature:

Min: 4°C; Max: 90°C, recommended supply water temperature: ≤ 60°C; for heating water, do not use steam (to avoid scalding).

Ambient temperature: 0-90°C; if it is below 0°C, the tap may be deformed, frozen and burst, etc.

**Important notes before installation**

•Before installation, it is important to check the product is not damaged by transport and that the product accessories are complete. No transport damage or surface damage will be accepted after installation.

•Please comply with the current installation regulations of the local country.

•Always flush the water supply pipe thoroughly first to remove any impurities from the pipe. The column-type filter screen that comes with the shower must be fitted to filter out impurities and dirt from the pipes.

•It is not a product problem that there may be residual water in the product as it is checked for water running before packed in the factory.

•As models are constantly being updated, there are cases where the physical products do not match the illustrations, but the basic installation and usage are the same.

**Care and maintenance**

In principle, you must pay attention to the following when maintaining: Please clean regularly to prevent the formation of dirt and limescale. For routine maintenance, wash the coating surface with neutral soapy water or detergent, and then dry the entire surface thoroughly with a clean, soft cloth. To remove hard calcium dirt, use a detergent containing citric acid. Do not mix two or more detergents, and do observe the instructions for their use! The amount and duration of action of a detergent depends on the degree of dirt. Never allow the detergent to act longer than the specified value. Do not use cleaning powders or cleaning substances containing alcohol, ammonia, salt, sulphur, nitrogen or phosphoric acid (e.g. ammonia, cleanser powder and toilet cleaner), cleaning tools or equipment with abrasive effects, which can cause damage to the plating surface. In order to avoid product damage and complaints and disputes arising therefrom, it is important to follow the relevant procedures when using and cleaning the product.

**Warranty period:**

Planned product service life 15 years

For general domestic use:

Tap body and chrome coating surface 5 years

Coloured finishes (e.g. black, white, gold, red gold, brushed nickel, etc.) 2 years

Bronze 1 year

Valve core, switch and other tap body fittings 1 year

For use in public places:

Tap body and all coloured finishes 1 year

Valve core, switch and other tap body fittings 6 months

**Safety Precautions**

(Please observe them for safety's sake)

Before installation, please read this "Safety Precautions" carefully and install it correctly.

| Warning          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prohibition      | <b>Do not reverse the hot and cold water pipes.</b><br>This may result in hot water coming out of the cold tap, causing scalding.                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                  | <b>Do not use the hot water supply at a high temperature above 80°C for a long time.</b><br>Prolonged use at a high temperature above 80°C will likely lead to a shortened service life and damage of the tap, scalding or property damage such as household property waterlogged due to water leakage.                                                                                        |
|                  | <b>Do not disassemble or modify the tap except for the items described in this manual.</b><br>This may cause damage to taps, resulting in scalding, injury or household property waterlogged and other property losses due to water leakage.                                                                                                                                                   |
| Always carry out | <b>Always adjust the temperature to ensure that the hot water comes out at the scale.</b><br>Depending on the conditions of use, there may be occasions when hot water does not come out at the scale, thus resulting in scalding.                                                                                                                                                             |
|                  | <b>When cleaning the mesh screen, always close the feed water valve or main pipe valve completely before unscrewing the upper cover, and check that the feed water valve area on the hot water side is not hot.</b><br>There is a risk of scalding due to the hot water of high temperature. And this may cause household property waterlogged and other property losses due to water leakage. |
| Caution          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Prohibition      | <b>Do not apply a force or an impact.</b><br>This may cause damage to taps, resulting in household property waterlogged and other property losses due to water leakage.                                                                                                                                                                                                                        |
|                  | <b>Do not install in places where it may freeze.</b><br>This may cause damage to parts, resulting in household property waterlogged and other property losses due to water leakage.                                                                                                                                                                                                            |

**Caution!!!**

The following situations are not covered by our product warranty:

- 1.Unqualified product installation
- 2.Mechanical damage or application of a force and an impact
- 3.Repaired by unauthorised external personnel
- 4.Any damage caused by cleaning and use not in accordance with the instructions
- 5.No warranty or sales invoice for the relevant product
- 6.Prolonged use in corrosive environments such as acids and alkalis

**Frequently Asked Questions**

| Troubles                                  | Causes                                                                                              | Remedies                                                              |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Small water output from the tap           | Insufficient water pressure                                                                         | Check the main water pressure                                         |
|                                           | Limescale or dirt builds up in the mesh screen or aerator                                           | Clean the front of the tap and the mesh screen or aerator             |
|                                           | The filter screen of the shower head is clogged with debris                                         | Clean the filter screen between the shower head and the hose          |
|                                           | The shower filter element is clogged with debris                                                    | Clean the filter sealing element between the shower head and the hose |
| The tap is not flexible                   | The valve core is damage or has limescale build-ups                                                 | Replace the valve core                                                |
| The shower head or tap is always dripping | There is dust or limescale on the valve body. The valve core is damaged. The check valve is damaged | Replace valve core components or check valve                          |
| Water runs out of the threaded base       | The connection hose is not fully screwed into the base                                              | Tighten the connection hose by hand                                   |
|                                           | The O-ring of the connection hose is damaged                                                        | Replace the O-ring                                                    |
| The adjustment button doesn't work well   | The adjustment button is dirty                                                                      | Clean the adjustment buttons and oil the O-ring                       |

**УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ:**

- Гарантийному ремонту не подлежат: смесители с механическими повреждениями корпуса, а также лейки, душевые шланги и изливы.
- Гарантия 5 лет распространяется на корпус, картридж и переключатель(дивертор смесителя).
- Гарантия на ручной душ, тропический душ, шланг душа, аэратор, подводку – 1 год.
- На гарантийное обслуживание принимается смеситель в полной комплектации производителя.
- При возникновении неисправности, замене или ремонту подлежат только вышедшие из строя детали смесителя.

**В гарантийном ремонте может быть отказано в случае:**

- Механических повреждений.
- Неправильного монтажа и эксплуатации смесителя.
- Ремонта и замены деталей смесителя посторонними лицами.
- Загрязнения смесителя инородными предметами, ржавчиной, образованием известкового налета.
- При естественном износе деталей (уплотнители, декоративные накладки, аэраторы).

1. Срок гарантии: в течение 5 лет с даты выпуска
2. Условия хранения: рекомендуется хранить в прохладном месте, хранить в нейтральной среде pH, защитить от солнечного воздействия и защитить от влажности
3. Срок службы : в течение 5 лет с даты выпуска

Артикул \_\_\_\_\_

Наименование товара \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_

Претензий по комплектации и внешнему виду товара не имею:

подпись покупателя \_\_\_\_\_



